

Tunga ca binni rutiidi' diidxa' delu ti diidxa' huala'dxi' lu xtobi ra riní'ni ne laaca rutiidi' diidxa' lu ti diidxa' huala'dxi' lu xtobi ra rucaani ya'

Nácani ca binni zanda chu' ne gacanéti binni ti binni riní' ti diidxa' huala'dxi', ti guiene ne ganda guienecabe laa lu ca gadxé gadxé ra riu xtale binni. Dxa binni rutiidi' diidxa' lu ti diidxa' huala'dxi' lu xtobi ra riní'ni/ binni rutiidi' diidxa' delu ti diidxa' huala'dxi' lu xtobi ra rucaani napa xidé gunibia' xtiidxa' ne guendabaaani' xti' binni ni chigacané. Napa xidé ca instituciones públicas gudica' ti binni rutiidi' diidxa' delu ti diidxa' huala'dxi' lu xtobi ra riní'ni/ binni rutiidi' diidxa' delu ti diidxa' huala'dxi' lu xtobi ra rucaani ni chu' lu guendaraca, ni chigaca' paca lu dxiiña'.

Instrumentos jurídicos ni ridxaga ne ca derechos lingüísticos xtica' guidxi huala'dxi'ca.

Nacionales

- * Constitución Política xtica' Estados Unidos Mexicanos.
- * Ley General xti' Derechos Lingüísticos xtica' Guidxi Huala'dxi'ca.
- * Ley Agraria.
- * Ley xti' dxa Comisión Nacional xtica' Derechos Humanos.
- * Código Federal xti' Procedimientos Civiles.
- * Código Federal xti' Procedimientos Penales.
- * Código Nacional xti' Procedimientos Penales.
- * Ley xti' Instituto Nacional xtica' Guidxi Huala'dxica.

Internacionales

- * Convenio 169 xti' dxa Organización Internacional del Trabajo.
- * Declaración xtica' Naciones Unidas luguiá' ca Derechos xtica' Guidxi Huala'dxica.
- * Declaración Americana luguiá' ca Derechos xtica' Guidxi Huala'dxica'.
- * Declaración Universal xtica' Derechos Lingüísticos.
- * Declaración luguiá' ca Derechos xtica' Binni Pertencientes a Minorías Nacionales paca Etnicas, Religiosas ne Lingüísticas.



**COMISIÓN NACIONAL DERECHOS HUMANOS
(CUARTA VISITADURÍA GENERAL)**

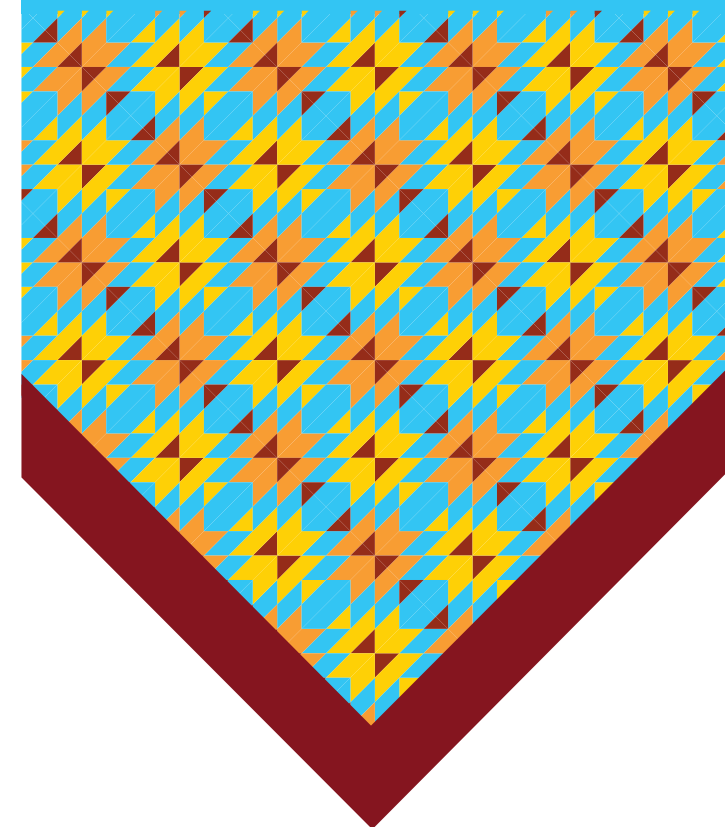
Tel.: 55 56 81 81 25
Número gratuito: 800 715 2000
Email: correo@cndh.org.mx / cndh.org.mx

Si violan tus derechos humanos, presenta tu queja:

Por teléfono, llama al 55 56 81 81 25, exts.: 1014, 1036, 1083, 1292, 1332, 1701, 1724 y 1983 (atención las 24 horas).
Número gratuito: 800 715 2000.
Por correo: correo@cndh.org.mx,
en línea: <https://atencionciudadana.cndh.org.mx>,
o en el área de Quejas y Orientación de la CNDH:
Edificio Sede Jorge Carpizo, Periférico Sur núm. 3469,
Col. San Jerónimo Lídice, Demarcación Territorial La Magdalena
Contreras, C.P. 10200, Ciudad de México.

D. R. © Comisión Nacional de los Derechos Humanos.
Edición: septiembre, 2022 / 4VG / IVME
Este material fue elaborado con papel certificado por la Sociedad para la Promoción del Manejo Forestal Sostenible, A.C. (Certificación FSC México).

Derecho de los Pueblos Indígenas para contar con una persona Intérprete/Traductora



Derecho xtica' Guidxi Huala'dxi' ti gapaca' ti Binni rutiidi' diidxa' delu ti diidxa' huala'dxi' delu xtobi ra riní'ni/Binni rutiidi' diidxa' huala'dxi' delu ti diidxa' huala'dxi' lu xtobi ra rucaani

EN ZAPOTECO



“Nacani derecho xti’ guirá’ binniguidxiro’di’ guini’lisaca’ lu diidxa’ huala’dxi’ ni rini’ca’, ne guirutu gabi laaca gastí’ nezalú xtale binni paca ra nuu huaxié’ binni, ra guini’ni paca ra gucaani’, lu guirá’ guendaruni xti’ sica biini guidxi, lu ca guendaraca xti’ bidxichi xtica’, políticas, lu ca guendabiaani’, lu ra rucaaruacabe bidó’ ne lu quinticasi xtobi”.

México runibia’cabe laa runi lu guirá’ ca gadxé gadxé guendabiaani’, ni nuu lu ná’ ca guidxi xti’ ne ca guidxi huiini’ huala’dxi’ xtica’, ca ni rapaca’ ca ni xtica’ sica ca instituciones sociales, económicas culturales ne políticas. Dxa ca guendabiaani’ ca ni bisané ca guidxi huala’dxi’ xtinu nácani ca chonna gayuaa chonna lategande ne xhoopa’ diidxa’ huala’dxi’ ni gulénéu ne yanna lu ca dxidi’ nabanicani lu guirá’ lú ca guendabiaani’ xti’ México, ne maca nexhe’ diidxa’ sica artículo guiroa xti’ dxa Constitución Política xtica’ Estados Unidos Mexicanos, nácani ti derecho ni risaca xtica’ guidxi huala’dxi’ ni napa xidé gúninu guibanicani ne guindisanuni sica diidxa’ huala’dxi’ xti’ guidxiro’di’, zacaca’ sica diidxastiá. Nezalú ra rini’lisaacabe ruza’cabe guidxilayú; ne risacani xtale ti runi nuuni luguia’ diidxa’ ne ridxi, tobi tobi diidxa’ huala’dxi’ rutaagu’ guendananna ne guendaruuya’ guidxilayú xti’ neza xti’ xquendabiaani’ xti’, ngueruni risaca xtale dxa Estado mexicano guiniibi guiaapa’ ne dxa derechos xtica’ binni huala’dxica guiziidica’ ne guini’ca’ diidxa’ gulénéca’, diidxa’ xtica’ binnigula’sa’ xtica’.

Xi derechos napaca’ ca binni rini’ca diidxa’ huala’dxi’ya’

- * Guini’lizaca’ ne guini’ca’ lu xtiidxaca’.
- * Cadi gunicabe li ti cue’ runi sica nacaca’.

- * Guicaaca’ diidxa’ xti’ ca guendaraca ni chinandacabe, ni runica’ chu’ chahui’ guicaaa ca guidxi huala’dxi’ lu xtiidxaca’.
- * Gannacabe laaca lu diidxa’ gulénéca’ lu ca instituciones xti’ xaíque guidxi.
- * Guchechecabe diidxa’ lu ca ni ruzulú’ ni cazaaca’ lu ca diidxa’ huala’dxi’ xti’ guidxirodi’.
- * Chu’ guicaacabe guendariziidi’ lu
- * guiroa diidxa’ lu ca gadxé gadxé guendarini’xpiaani’.

Gacané lii ti binni rutiidi’ diidxa’ delu ti diidxa’ huala’dxi’ lu xtobi ra guini’ni’ / binni rutiidi’ diidxa’ delu ti diidxa’ huala’dxi’ lu xtobi ra gucaani’, ra guiquiñecabeni. Xi dxi naquiiñe’ gudiicabe ti binni rutiidi’ diidxa’ delu ti diidxa’ huala’dxi’ delu xtobi ra rini’ni/binni rutiidi’ diidxa’ delu ti diidxa’ huala’dxi’ lu xtobi ra gucaani’.

Dxa articulo gadxe xti’ Ley General xtica’ Derechos ling üísticos xtica’ Guidxi Huala’dxi’ nabaqui ca diidxa’ huala’dxi’ zacacani dxandi’, sica naca diidxastiá, lu quintica guendaraca paca nezalú guiraxié binni, zacá sica ganda chu’ lu xaíque guidxi, guendaraca lu diidxa’ riete lu xtale binni, ne riba’qui’ xi napa xi guni Estado gudii xtiidxa’ gaca’ guendara xtica’ derechos xtica’.

Ngueruni, lu ca guidxi ni napa guidxihuala’dxi’ ni rini’ca’ diidxa’ huala’dxi’ napa xidé cuaquicabe xibia’ ni caquiñe’ ti ca instituciones ca ni zanda gúnica’ ganda guuyaca’ ne cuaquichahuica’ ca guendaraca ni guini’xpiaanica’ lu ca diidxa’ huala’dxi’.

Dxa Estado mexicano napa xidé gudii xtiidxa’ binni guidxi ni rini’ diidxa’ huala’dxi’ ganda chu’ca ndaani’ ca instituciones, lu diidxa’ maca nexhe’ chinandacabe lu ca guendaraca lu xtiidxa’; tobi deca neza ra chu’cabe nga runi ti binni rutiidi’ diidxa’ delu ti diidxa’ huala’dxi’ lu xtobi ra rini’ni/binni rutiidi’ diidxa’ delu ti diidxa’

huala’dxi’ lu xtobi ra rucaani. Nuu ra, runi ca ni risaca xti’ guendaraca cayete, risaca runi ti binni rutiidi’ diidxa’ lu ti diidxa’ huala’dxi’ lu xtobi ra rini’ni/binni rutiidi’ diidxa’ lu ti diidxa’ huala’dxi’ lu xtobi ra rucaani chu’ gacané ca binni rini’ diidxa’ huala’dxi’, sica guendaraca ra rusiandacabe binni, gucaa ga’ca’ ne gudii justicia, ca diidxa’ napa xiné layú xti’ binni ne dxiiña’, ca ni maca nexhe’ chahui’ lu ca gadxé gadxé legislaciones nacionales. Dxa fracción VIII xti’ apartado “A”, xti’ artículo 2o. xti’ dxa Constitución Política xtica’ Estados Unidos Mexicanos nabaquini ca dxa binnihuala’dxi’ nápacá derechos chu’ chahuica’ lu dxa jurisdicción xti’ Estado, ngueruni nápacá guidubi xigaba dxa derecho gacané ca binni rutiidi’ diidxa’ lu ti diidxa’ huala’dxi’ lu xtobi ra rini’ni ne ca ni rudxilú ni runibia’ diidxa’ xti’ ne xquendabiaani’. Sica maca nexhe’ lu artículo 29 xti’ dxa ley xti’ Comisión Nacional xtica’ Derechos Humanos risaca nga ca xaíque competentes gudii xtiidxaca’ gapaca binni huala’dxi’ derecho guicaca’ ne cadí quixeca’ xiiña’ xtica’ binni rutiidi’ diidxa’ lu ti diidxa’ huala’dxi’ lu xtobi ra rini’ni ne gunibia’ xtiidxa’ ne xquendabiaani’ xtica’ binni huala’dxi’ caní gacala’dxica’ chindaqui’ diidxa’.

Xi derechos rindaacabe ra cadí gusaanacabe chu’ ti binni rutiidi’ diidxa’ delu ti diidxa’ huala’dxi’ lu xtobi ra rini’ni/ binni rutiidi’ diidxa’ delu ti diidxa’ huala’dxi’ lu xtobi ra rucaani ya’

Ra xaíque guidxi quiná gudii ti binni rutiidi’ diidxa’ lu ti diidxa’ huala’dxi’ lu xtobi ra rini’ni paca rutiidi’ diidxa’ lu ti diidxa’ huala’dxi’ lu xtobi ra rucaani, ma’ cadí cayunicabe ni ná ca derechos lingüísticos xtica’ guidxi huala’dxi’ ca ne laaca ca derechos ra ñanda ñuu runi dxa binni rutiidi’ diidxa’ lu ti diidxa’ huala’dxi’ lu xtobi ra rini’ni/ rutiidi’ diidxa’ lu ti diidxa’ huala’dxi’ lu xtobi ra rucaani sica zanda gaca’ dxa derecho guendariapa binni ti chu’ nazaaca’ paca chu’ gapa justicia lade xcaadxi’.